

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence – Freedom – Happiness

BIÊN BẢN NGHIỆM THU VÀ BÀN GIAO CĂN HỘ
MINUTES OF ACCEPTANCE AND APARTMENT HANDOVER

Số (No): 2668/...../THENINE/BBBG

- Căn cứ Hợp đồng mua bán căn hộ chung cư số/202 / HĐMB-THENINE để mua bán căn hộ số 02., tầng 26., dự án The Nine và các Phụ lục Hợp đồng đã ký kết giữa Công ty Cổ phần Đầu tư BĐS Toàn Cầu (GP.INVEST) và Ông/Bà:
- Pursuant to the Apartment Sale and Purchase Contract No. /202 / HĐMB-THENINE to buy and sell the apartment No., floor of The Nine project and the Contract Appendices signed between Global Property Investment Corporation (GP.INVEST) and Mr/Ms
- Căn cứ việc hoàn thành nghĩa vụ thanh toán của Ông/Bà theo Hợp đồng mua bán căn hộ chung cư giữa Công ty CP Đầu Tư BĐS Toàn Cầu và Ông/Bà.....
- Pursuant to the fulfillment of payment obligations of Mr/Ms under the Apartment Sale and Purchase Contract between GP.INVEST and Mr/Ms.

Hôm nay, ngày tháng năm 2022, tại dự án The Nine, số 9 Phạm Văn Đồng, phường Mai Dịch, quận Cầu Giấy, thành phố Hà Nội, chúng tôi gồm có:

Today, ... 2022, at The Nine project, 9 Pham Van Dong, Mai Dich ward, Cau Giay district, Hanoi, we include:

I BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN TOÀN CẦU

PARTY A: GLOBAL PROPERTY INVESTMENT CORPORATION

Đại diện : Bà Hoàng Thị Anh Thu

Representative: Mrs. Hoang Thi Anh Thu

Chức vụ: Phó Tổng Giám đốc

Position: Deputy General Director

Địa chỉ : Tầng 5 toà Trường Thịnh - Trảng An Complex, số 01 phố Phùng Chí Kiên, phường Nghĩa Đô, quận Cầu Giấy, thành phố Hà Nội.

Address: 5th floor, Truong Thinh Building - Trang An Complex, No. 01 Phung Chi Kien Street, Nghia Do Ward, Cau Giay District, Hanoi.

Điện thoại (Phone number) : 84-4-6288 3868

Fax: 84-4-6261 4789

(Sau đây được gọi là "Bên A") (hereinafter referred to as "Party A")

II BÊN B:

PARTY B :

Ông/Bà (Mr/Ms): ..CHENG...KWANG...LIANG.....

CMND số (Identity Card):...HT2029279.....



Địa chỉ (Address): 5 Belcher's Street, 15/F, Block B, Room 15, Kennedy Town, Hong Kong

Điện thoại (Phone Number):

(Sau đây được gọi là "Bên B") (hereinafter referred to as "Party B")

Sau khi kiểm tra Căn Hộ, Bên A và Bên B đồng ý ký Biên bản này với những nội dung như sau:

After checking the Apartment, Party A and Party B agree to sign this Minutes with the following contents:

- 1 Bên A đồng ý bàn giao cho Bên B và Bên B đồng ý nghiệm thu, nhận bàn giao, quản lý, sử dụng Căn Hộ và các bộ chia khoá trong Căn Hộ ngay tại thời điểm Bên B ký Biên bản này. Bên B sẽ là chủ sở hữu Căn Hộ, chịu trách nhiệm quản lý sử dụng Căn Hộ kể từ ngày nhận bàn giao Căn Hộ.

Party A agrees to hand over to Party B and Party B agrees to take over, manage and use the Apartment and key sets in the Apartment right at the time Party B signs this Minutes. Party B will be the owner of the Apartment, responsible for the management and use of the Apartment from the date of handing over the Apartment.

- 2 Bên B đã kiểm tra Căn Hộ và xác nhận rằng Căn Hộ đã được hoàn thành theo đúng quy định của Hợp đồng mua bán căn hộ chung cư và Bên B không có bất kỳ thắc mắc gì về Căn Hộ.

Party B has checked the Apartment and confirmed that the Apartment has been completed in accordance with the provisions of the Apartment Sale and Purchase Contract and Party B does not have any questions about the Apartment.

- 3 Diện tích sử dụng bàn giao thực tế của Căn Hộ là m² là diện tích đã được Bên A đo đạc theo đúng cách thức quy định của Pháp luật theo thỏa thuận ban đầu tại Hợp đồng mua bán đã ký và Bên B đã đo đạc lại đúng thực tế. Các Bên thống nhất diện tích đo đạc này là cơ sở để Bên B thanh toán số tiền còn lại và thực hiện thủ tục xin cấp Giấy chứng nhận quyền sở hữu nhà ở cho Bên B.

The actual handover area of the Apartment is which is the area measured by Party A in accordance with the method prescribed by Law as originally agreed in the Sale and purchase contract has been signed and Party B has re-measured in reality. The Parties agree that this measurement area is the basis for Party B to pay the remaining amount and carry out the procedures for applying for a Certificate of House Ownership to Party B.

- 4 Bên B đồng ý rằng kể từ ngày nhận bàn giao Căn Hộ này nếu Bên B hoặc tổ chức, cá nhân được Bên B cho phép cư trú hoặc chưa cư trú tại Căn Hộ thì Bên B vẫn phải có nghĩa vụ Ký hợp đồng trực tiếp, thanh toán chi phí lắp đặt, kết nối ban đầu và theo mức sử dụng thực tế hàng tháng cho các đơn vị cung cấp dịch vụ tiện ích như điện, truyền hình cáp, điện thoại, internet và các chi phí liên quan khác (nếu có).

Party B agrees that from the date of receipt of this Apartment, if Party B or an organization or individual is allowed to reside or not reside in the Apartment, Party B is still obliged to sign a contract directly and pay the cost of installation, initial connection

and monthly actual usage to utility service providers such as electricity, cable TV, telephone, internet and other related costs. (if any).

- 5 Khi Bên A thông báo về việc tiếp nhận hồ sơ xin cấp Giấy chứng nhận quyền sở hữu nhà ở thì Bên B có trách nhiệm thực hiện theo đúng nội dung hướng dẫn và thanh toán các khoản phí và lệ phí phải nộp theo quy định tại Hợp Đồng mua bán căn hộ chung cư. Nếu quá thời hạn quy định thì Bên B phải tự chịu trách nhiệm thực hiện thủ tục xin cấp Giấy chứng nhận quyền sở hữu nhà ở cho Căn Hộ của Bên B và Ngân hàng đặt tài khoản phong toả có quyền chuyển toàn bộ số tiền 5% còn lại cho Bên A.

When Party A announces the receipt of the application for a Certificate of Home Ownership, Party B is responsible for complying with the instructions and paying the fees and charges payable in accordance with regulations in the apartment Sale and Purchase contract. If the specified time limit is exceeded, Party B is responsible for carrying out the procedures for applying for a Certificate of House Ownership for Party B's Apartment and the bank that has the blocked account has the right to transfer the entire amount 5 % remaining for Party A.

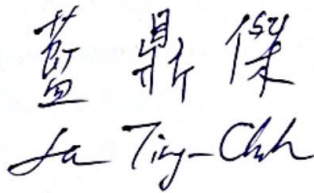
- 6 Bên B cam kết tôn trọng và tuân thủ Nội Quy Quản Lý Sử Dụng Chung Cư The Nine trong suốt quá trình sở hữu và sử dụng Căn Hộ.

Party B commits to respect and abide by the Rules of Management and Use of The Nine Apartment throughout the process of owning and using the Apartment.

Biên Bản này có hiệu lực kể từ ngày ký và được lập thành ba (03) bản gốc bằng song ngữ Anh – Việt có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ hai (02) bản, Bên B giữ một (01) bản.

This Minutes takes effect from the date of signing and is made in three (03) originals in English and Vietnamese with the same legal validity, Party A keeps two (02) copies, Party B keeps one (01) copy.

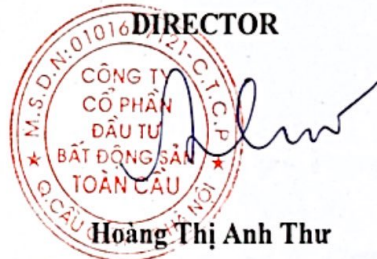
BÊN B (PARTY B)


La Tiy-Chh

BÊN A (PARTY A)

DEPUTY GENERAL

DIRECTOR


Hoàng Thị Anh Thư

